

Halsschmerz-Spray / Spray Mal di Gola / Spray contre les Maux de Gorge / Keelpijn Spray



DE Medizinprodukt

- ♥ Gegen Halsschmerzen & trockenen Husten
- ♥ Hustenlösend & beruhigend
- ♥ Mindert Heiserkeit & Schluckschmerzen
- ♥ Schnelle Linderung

Allgemeine Hinweise:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Verwendung des Halsschmerz-Sprays, auch wenn Sie dieses Medizinprodukt bereits genutzt haben. Die Informationen konnten seit dem Öffnen Ihrer letzten Packung aufgrund neuer Forschungsergebnisse geändert worden sein. Dieses Medizinprodukt ist rezeptfrei erhältlich. Dennoch sollte das Halsschmerz-Spray mit großer Sorgfalt angewendet werden, um ein gutes Ergebnis zu erzielen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, falls Sie sie erneut benötigen.

Anwendungsbereich:

Das Halsschmerz-Spray ist zur Behandlung von Halsschmerzen und (trockenem) Husten bei Erwachsenen und Kindern bestimmt.

Wirkungsweise:

Der Wirkstoff Honig legt sich schützend und stärkend auf die Schleimhaut. Das Spray wirkt hustenlösend, beruhigt bei Halsschmerzen und Heiserkeit und mindert Schluckschmerz. Es bildet eine dünne Schutzschicht im Hals, welche die Schleimhaut schützt sowie beruhigt und Reizungen vermindert. Hustenreizlindernd, auch in der Nacht.

Anwendung:

- ♥ Vor Gebrauch schütteln;
- ♥ Die Düse (nach unten zeigend) nach vorn drehen, bis sie leicht nach oben zeigt;
- ♥ Den Kopf zurückneigen und die Düse in den Mund einführen, bis die Hand am Fläschchen das Kinn berührt. Die Düse zeigt nun auf den richtigen Bereich des Halses;
- ♥ 1–4 Mal in den hinteren Bereich des Halses sprühen;
- ♥ Schlucken kurz vermeiden – dadurch verbessert sich die Haftung an der Hals-Schleimhaut;
- ♥ Nach Gebrauch die Düse mit einem Taschentuch reinigen und die Schutzkappe wieder aufsetzen;
- ♥ Nach Gebrauch die Düse nach unten drehen.

Anwendungsdauer – Erwachsene und Kinder ab 5 Jahren:

Das Halsschmerz-Spray ist ausschließlich für die Anwendung in der Mundhöhle bestimmt. Beginnen Sie die Anwendung bei den ersten Symptomen eines trockenen Hustens oder Halsschmerzes. Sprühen Sie 1 bis 4 Anwendungen alle 2 bis 3 Stunden oder je nach Bedarf (bis zu 6-mal täglich). Kinder bis 10 Jahre müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Verwenden Sie es nicht länger als 30 Tage pro Anwendungszyklus. Eine erneute Behandlung ist nach 4-tägiger Pause möglich.

Warnhinweise:

- ♥ Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren;
- ♥ Bei Überempfindlichkeit die Anwendung abbrechen;
- ♥ Nicht nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum verwenden;
- ♥ Bei Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen anwenden;
- ♥ Bei Augenkontakt mit Wasser ausspülen.

IT Dispositivo medico

- ♥ Contro il mal di gola e la tosse secca
- ♥ Espettorante e lenitivo
- ♥ Riduce raucedine e dolore alla deglutizione
- ♥ Solleva rapido

Avvertenze generali:

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare lo Spray Mal di Gola, anche se si è già utilizzato questo dispositivo medico. Le informazioni potrebbero essere state aggiornate in base a nuovi studi scientifici dall'apertura dell'ultimo confezionamento. Questo dispositivo medico è disponibile senza prescrizione. Tuttavia, lo Spray Mal di Gola deve essere utilizzato con estrema attenzione per ottenere i migliori risultati. Conservare le istruzioni per eventuali consultazioni future.

Indicazione:

Lo Spray Mal di Gola è indicato per il trattamento del mal di gola e della tosse (secca) negli adulti e nei bambini.

Meccanismo d'azione:

Il principio attivo miele riveste e rinforza la mucosa. Lo spray è antitussivo, lenisce il mal di gola e la raucedine e riduce il dolore alla deglutizione. Crea un sottile strato protettivo nella gola, che protegge e lenisce la mucosa faringea, riducendo l'irritazione. Ha un effetto calmante anche durante la notte.

Modo d'uso:

- ♥ Agitare prima dell'uso;
- ♥ Ruotare l'erogatore (inizialmente rivolto verso il basso) in avanti finché non punta leggermente verso l'alto;
- ♥ Tenere la testa inclinata all'indietro e inserire l'erogatore nella bocca, toccando il mento con la mano che regge la boccetta. L'erogatore sarà così posizionato correttamente verso la gola;
- ♥ Spruzzare 1–4 volte nella parte posteriore della gola;
- ♥ Evitare di deglutire per un momento, in modo da migliorare l'adesione alla mucosa;
- ♥ Pulire l'erogatore con un fazzoletto e riporre il cappuccio;
- ♥ Dopo l'uso, ruotare l'erogatore verso il basso.

Durata d'uso – adulti e bambini dai 5 anni:

Lo Spray Mal di Gola è destinato all'uso in cavità orale. Iniziare il trattamento ai primi sintomi di mal di gola o tosse secca. Spruzzare da 1 a 4 volte ogni 2–3 ore, o secondo necessità (fino a 6 volte al giorno). I bambini fino a 10 anni devono essere sorvegliati da un adulto durante l'uso. Non utilizzare per più di 30 giorni consecutivi. Il trattamento può essere ripreso dopo una pausa di 4 giorni.

⚠ Avvertenze:

- ♥ Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli;
- ♥ Interrompere l'uso in caso di ipersensibilità;
- ♥ Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sulla confezione;
- ♥ Utilizzare nei bambini solo sotto la supervisione di un adulto;
- ♥ In caso di contatto con gli occhi, risciacquare con acqua.

Composizione:

Eau, Miele, Glicerina, Pantenolo, Xilitolo, Citrato di Sodio, Saccharina di Sodio, Laureth-9, Acido Citrico, Benzato di Sodio, Sorbato di Potassio, Gomma di Gellan.

Contenuto: 20 ml

FR Dispositif médical

- ♥ Contre le mal de gorge et la toux sèche
- ♥ Antitussif et apaisant
- ♥ Réduit l'enrouement et la douleur à la déglutition
- ♥ Soulagement rapide

Conseils généraux :

Lisez attentivement la notice d'utilisation avant d'employer le Spray contre les Maux de Gorge, même si vous avez déjà utilisé ce dispositif médical. Les informations peuvent avoir été modifiées suite à de nouvelles recherches depuis l'ouverture de votre dernier paquet. Ce dispositif médical est disponible sans ordonnance. Néanmoins, le Spray contre les Maux de Gorge doit être utilisé avec précaution pour assurer une efficacité optimale. Conservez la notice en cas de besoin futur.

Indication :

Le Spray contre les Maux de Gorge est destiné au traitement du mal de gorge et de la toux (sèche) chez les adultes et les enfants.

Mode d'action :

L'actif miel enveloppe et renforce la muqueuse. Le spray est antitussif, apaise le mal de gorge et l'enrouement, et réduit la douleur à la déglutition. Il forme une fine couche protectrice dans la gorge, protégeant et apaisant la muqueuse pharyngée et réduisant les irritations. Soulagement possible même la nuit.

Mode d'emploi :

- ♥ Agiter avant usage ;
- ♥ Tourner l'embout (initialement orienté vers le bas) vers l'avant, jusqu'à ce qu'il pointe légèrement vers le haut ;
- ♥ Incliner la tête en arrière et introduire l'embout dans la bouche jusqu'à ce que la main tenant le flacon touche le menton. L'embout est désormais orienté vers la bonne zone de la gorge ;
- ♥ Vaporiser 1 à 4 fois à l'arrière de la gorge ;
- ♥ Éviter de déglutir pendant un court instant afin d'améliorer l'adhérence à la muqueuse ;
- ♥ Nettoyer l'embout avec un mouchoir et remettre le bouchon ;
- ♥ Après usage, tourner l'embout vers le bas.

Durée d'utilisation – adultes et enfants dès 5 ans :

Le Spray contre les Maux de Gorge est réservé à une utilisation dans la cavité buccale. Commencez le traitement dès les premiers symptômes de mal de gorge ou de toux sèche. Vaporisez 1 à 4 fois toutes les 2–3 heures ou selon les besoins (jusqu'à 6 fois par jour). Les enfants jusqu'à 10 ans doivent être surveillés par un adulte. Ne pas utiliser plus de 30 jours consécutifs. Le traitement peut être repris après une pause de 4 jours.

⚠ Avertissement :

- ♥ Conserver hors de portée des jeunes enfants ;
- ♥ Arrêter l'utilisation en cas d'hypersensibilité ;
- ♥ Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur l'emballage ;
- ♥ Utiliser chez les enfants uniquement sous la surveillance d'un adulte ;
- ♥ En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau.

Composition :

Aqua, Miel, Glycérine, Panthénol, Xylitol, Citrate de sodium, Saccharine sodique, Laureth-9, Acide citrique, Benzate de sodium, Sorbate de potassium, Gomme gellane.

NL Medisch hulpmiddel

- ♥ Bij keelpijn en droge hoest
- ♥ Hoestonderdrukkend en verzachtend
- ♥ Vermindert heesheid en slijkpijn
- ♥ Snelle verlichting

Algemeen advies:

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de Keelpijn Spray gebruikt, zelfs als u dit medisch hulpmiddel al eerder heeft gebruikt. De informatie kan sindsdien zijn aangepast op basis van nieuwe onderzoeken. Dit medisch hulpmiddel is zonder recept verkrijgbaar. Desondanks dient de Keelpijn Spray met grote zorg te worden gebruikt om een goed resultaat te bereiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later nogmaals wilt raadplegen.

Indicatie:

De Keelpijn Spray is bedoeld voor de behandeling van keelpijn en (droge) hoest bij volwassenen en kinderen.

Werking:

Het actieve ingrediënt honing omhult en versterkt het slijmvlies. De spray werkt hoeststillend, verzacht keelpijn en heesheid, en vermindert pijn bij het slikken. De spray brengt een dun beschermend laagje aan in de keel, dat het keelslijmvlies beschermt en verzacht, en irritatie vermindert. Hoestonderdrukkend, ook 's nachts.

Toepassingsmethode:

- ♥ Voor gebruik schudden;
- ♥ Draai de spraydop (initieel naar onder gericht) naar voren totdat deze licht omhoog wijst;
- ♥ Kantel het hoofd naar achteren en breng de spraydop in de mond totdat de hand die de fles vasthoudt de kin raakt. De spraydop wijst nu naar het juiste deel van de keel;
- ♥ Spray 1–4 keer naar de achterkant van de keel;
- ♥ Probeer kort niet te slikken zodat de hechting aan het slijmvlies verbetert;
- ♥ Reinig de spraydop met een zakdoek en zet het dopje terug op de spraykop;
- ♥ Draai de spraydop na gebruik weer naar beneden.

Duur van gebruik – volwassenen en kinderen vanaf 5 jaar:

De Keelpijn Spray is bedoeld voor gebruik in de mondholte. Begin de behandeling zodra de eerste klachten van keelpijn of droge hoest optreden. Spray 1 tot 4 keer elke 2–3 uur of wanneer nodig (tot 6 keer per dag). Kinderen tot 10 jaar moeten onder toezicht van een volwassene zijn. Gebruik niet langer dan 30 dagen achtereenlopend. Behandeling kan worden hervat na een pauze van 4 dagen.

⚠ Waarschuwingen:

- ♥ Buiten het bereik van jonge kinderen houden;
- ♥ Stop het gebruik bij overgevoeligheid;
- ♥ Niet gebruiken na de vervaldatum op de verpakking;
- ♥ Alleen gebruiken bij kinderen onder toezicht van een volwassene;
- ♥ Bij contact met de ogen spoelen met water.

Samenstelling:

Water, honing, glycerine, panthenol, xylitol, natriumcitraat, natriumsaccharine, laureth-9, citroenzuur, natriumbenzoaat, kaliumsorbaat, gellangom.

Inhoud: 20 ml

Zusammensetzung:
Wasser, Honig, Glycerin, Panthenol, Xylitol, Natriumcitrat, Natriumsaccharin, Laureth-9, Zitronensäure, Natriumbenzoat, Kaliumsorbat, Gellangummi.

Inhalt: 20 ml

Nicht verwenden:

- ❗ Wenn Sie nicht schlucken können;
- ❗ Bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe;
- ❗ Bei Kindern unter 5 Jahren.

Anwendung während Schwangerschaft und Stillzeit:

Die Anwendung des Halsschmerz-Sprays wird bei schwangeren oder stillenden Frauen nicht empfohlen, da keine ausreichenden Informationen über die Inhaltsstoffe und deren Anwendung während der Schwangerschaft oder Stillzeit vorliegen.

Nebenwirkungen:

Der aktive Wirkstoff des Halsschmerz-Sprays ist gut verträglich. Schwere Nebenwirkungen wurden nicht dokumentiert.

Ärztin oder Arzt konsultieren:

- ❗ Wenn sich die Symptome verschlimmern oder Sie nicht mehr schlucken oder trinken können;
- ❗ Wenn Halsschmerzen mit Fieber einhergehen, das länger als drei Tage anhält;
- ❗ Wenn die Halsschmerzen mit Hautausschlag im Gesicht oder am Körper einhergehen;
- ❗ Wenn die Halsschmerzen länger als sieben Tage andauern;
- ❗ Wenn sich ihr Allgemeinzustand verschlechtert.

Non usare:

- ❗ Se non si riesce a deglutire;
- ❗ In caso di ipersensibilità a uno degli ingredienti;
- ❗ Nei bambini di età inferiore a 5 anni.

Uso in gravidanza e allattamento:

L'uso di Spray Mal di Gola non è raccomandato durante la gravidanza o l'allattamento a causa della mancanza di dati clinici sufficienti sugli ingredienti.

Effetti indesiderati:

Il principio attivo di Spray Mal di Gola è ben tollerato e non sono stati documentati effetti indesiderati gravi.

Consultare un medico:

- ❗ Se i sintomi peggiorano o se non si riesce più a deglutire o a bere;
- ❗ Se il mal di gola è accompagnato da febbre che dura più di tre giorni;
- ❗ Se il mal di gola è accompagnato da eruzioni cutanee sul viso o sul corpo;
- ❗ Se il mal di gola persiste per più di sette giorni;
- ❗ Se lo stato di salute generale peggiora.

Contenu : 20 ml

Mode de conservation :

Conservar à température ambiante (5–25 °C) dans un endroit sec et sombre, dans l'emballage d'origine, hors de portée des jeunes enfants.

Ne pas utiliser :

- ❗ Si vous ne pouvez pas déglutir ;
- ❗ Si vous êtes hypersensible à l'un des composants ;
- ❗ Chez les enfants de moins de 5 ans.

Utilisation pendant la grossesse et l'allaitement :

Le Spray contre les Maux de Gorge n'est pas recommandé chez les femmes enceintes ou allaitantes en raison du manque de données humaines disponibles sur les composants de ce produit.

Événements indésirables :

Le principe actif de Spray contre les Maux de Gorge est bien toléré et aucun effet indésirable grave n'a été rapporté.

Consulter un médecin :

- ❗ Si les symptômes s'aggravent ou si vous ne pouvez plus avaler ou boire ;
- ❗ Si le mal de gorge est accompagné de fièvre durant plus de trois jours ;
- ❗ Si le mal de gorge s'accompagne d'une éruption cutanée sur le visage et le corps ;
- ❗ Si le mal de gorge persiste au-delà de sept jours ;
- ❗ Si votre état général s'aggrave.

Bewaarmethode:

Bewaren op kamertemperatuur (5–25 °C), op een droge en donkere plaats in de originele verpakking en buiten bereik van jonge kinderen.

Niet gebruiken:

- ❗ Als u niet kunt slikken;
- ❗ Bij overgevoeligheid voor een van de ingrediënten;
- ❗ Bij kinderen jonger dan 5 jaar.

Gebruik tijdens zwangerschap en borstvoeding:

Keelpijn Spray wordt afgeraden tijdens de zwangerschap en borstvoeding vanwege het ontbreken van voldoende gegevens over de ingrediënten.

Bijwerkingen:

Het actieve bestanddeel van Keelpijn Spray wordt goed verdragen. Er zijn geen ernstige bijwerkingen gemeld.

Raadpleeg een arts:

- ❗ Als de symptomen verergeren of u niet meer kunt slikken of drinken;
- ❗ Als keelpijn gepaard gaat met koorts die langer dan drie dagen aanhoudt;
- ❗ Als keelpijn gepaard gaat met huiduitslag op gezicht en lichaam;
- ❗ Als keelpijn langer dan zeven dagen aanhoudt;
- ❗ Als uw algemene toestand verslechtert.

Erläuterung der Symbole:



Nicht mehr verwenden nach:
Siehe Boden der Verpackung.
Nach dem Öffnen nicht länger als 30 Tage verwenden.



Aufbewahrung:
Bei Raumtemperatur (5–25 °C) an einem trockenen Ort im Originalbehälter und außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren.



Medizinprodukt:
Halsschmerz-Spray ist ein Medizinprodukt der Klasse IIa gemäß der Richtlinie 93/42/EEC.



Hersteller:
PK Benelux BV
Vluchtoord 17
NL-5406 XP Uden



Vertrieb:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Peters Krizman AG
Schweizergasse 20
CH-8001 Zürich

Spiegazione dei simboli:



Non utilizzare dopo:
Fare riferimento al fondo della confezione per la data di scadenza. Dopo l'apertura, non utilizzare per più di 30 giorni.



Conservazione:
Conservare a temperatura ambiente (5–25 °C) in un luogo asciutto e buio, nel contenitore originale e fuori dalla portata dei bambini piccoli.



Dispositivo medico:
Spray Mal di Gola è un dispositivo medico di classe IIa conforme alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC.



Produttore:
PK Benelux BV
Vluchtoord 17
NL-5406 XP Uden



Distribuzione:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Peters Krizman AG
Schweizergasse 20
CH-8001 Zürich

Explication des symboles :



Ne pas utiliser après :
Voir la date de péremption au bas de l'emballage. Ne pas utiliser plus de 30 jours après ouverture.



Mode de conservation :
Conservar à température ambiante (5–25 °C) dans un endroit sec et sombre, dans l'emballage d'origine, hors de portée des jeunes enfants.



Dispositif médical :
Spray contre les Maux de Gorge est un dispositif médical de classe IIa conformément à la directive concernant les dispositifs médicaux 93/42/EEC.



Fabricant :
PK Benelux BV
Vluchtoord 17
NL-5406 XP Uden



Distribution :
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Peters Krizman AG
Schweizergasse 20
CH-8001 Zürich

Verklaring van de symbolen:



Niet gebruiken na:
Zie onderkant van de verpakking voor de houdbaarheidsdatum. Na opening niet langer dan 30 dagen gebruiken.



Bewaarmethode:
Bewaren op kamertemperatuur (5–25 °C), op een droge en donkere plaats in de originele verpakking en buiten bereik van jonge kinderen.



Medisch hulpmiddel:
Keelpijn Spray is een klasse IIa medisch hulpmiddel conform de medische hulpmiddelen directive 93/42/EEC.



Fabrikant:
PK Benelux BV
Vluchtoord 17
NL-5406 XP Uden



Distributie:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Peters Krizman AG
Schweizergasse 20
CH-8001 Zürich

CE 0481

Letztes Überarbeitungsdatum dieser Gebrauchsanweisung:
August 2020

CE 0481

Data dell'ultima revisione delle presenti istruzioni per l'uso:
Agosto 2020

CE 0481

Date de la révision la plus récente du présent mode d'emploi :
Août 2020

CE 0481

Datum waarop deze gebruiksaanwijzing voor het laatst is herzien:
Augustus 2020